

中外科幻故事丛书

太阳系历险记

原著 儒勒·凡尔纳

改写 耳 冬



I14
177

714

177

中外科幻故事丛书

太阳系历险记

原著 儒勒·凡尔纳

改写 耳冬

民主与建设出版社

主 编： 刘文武 蒋卫杰
副主编： 葛 兰
编 委： 左 骏 肖艾林 刘叶青
梁 叠 叶文殊 乔晓艳
邵建涛 丁德华 陈凌智

徐永凡·薛 翀 著
李 群 吕 茹

上海出版集团

前言

19 世纪以来，随着科学技术水平的飞速发展，人类历史上首次实现了以机械化大生产代替手工劳动的工业革命。人类的生活舞台和生存空间得以大大拓展。文学家们纷纷开始对科学未来和美好明天浮想联翩。

英国诗人雪莱第一个以其诗人的梦幻创造了《弗兰肯斯坦》而开科幻小说创作之先河。接着法国作家凡尔纳和英国作家威尔斯将这种新的文学形式赋予了丰富的内涵。前者以其现实主义手法，在现实科学的基础上展开合乎逻辑的想象；后者则以其浪漫主义手法表现了对人类社会自身发展的种种忧虑。

伴随科学技术突飞猛进的发展，许多领域取得了重大突破。进入 20 世纪后期，大量科幻小说所描述的“梦幻”已变成了千真万确的事实：“可上九天揽月，可下五洋捉鳖”已非天方夜谭；“空中楼阁”并非海市蜃楼；即使“对牛弹琴”也非知音难觅。

但是，人类生存环境和生存空间在不断拓展的同时，也遭到了前所未有的污染和破坏，人类生存危机四伏——人类在创造文明和享受文明的同时，也受到了日益严重的文明威胁。科幻小说更多地表现了这种忧患意识。在 70 年代前后，科幻小说的创作出现了“百花齐放”，欣欣向荣的“黄金时代”。到 80 年代达到鼎盛——涌现了像克拉克、阿西莫夫等

一大批文采飞扬的极负盛名的科幻作家。作品写作技巧高超娴熟，表现手法灵活多样，创作内容丰富多彩——使这种新的文学形式达到了近乎完美无缺的境界！

当科学水平发展到相当高度，很难有新的重大突破。进入 90 年代以后，科幻文学的创作也相对平淡下来。但仍不乏得力之作。如美国克赖顿的《侏罗纪公园》就曾轰动一时。科幻小说仍以其惊人的预见性、非凡的启示性和丰富的文学性而具有众多的读者和强大的生命力！

它将极大地启迪青少年儿童的思维智慧，培养其对科学的浓厚兴趣。

为此，我们选编了这套《科幻丛书》。以中小学生读者为主，兼顾不同的欣赏层次。作品涵盖了中外各国不同时期、不同流派、不同作者的不同风格的代表作——几乎都是名家名篇。选取在科幻领域具有重大影响的 13 位代表人物的近 25 篇代表作品，改编独立成 15 册。对于其他名家名篇，因篇幅所限，只能改编成小故事与中短篇小说一起按主题分类成 35 册。全套共 50 册。

由于时间仓促，许多作者（译者）没能取得联系，恳请见谅；因水平有限，缺点错误在所难免，敬请读者批评指正。

编者

1995 年 7 月

目 录

第一部

1. 上尉的恋情 (1)
2. 奇异现象 (4)
3. 不期而遇 (7)
4. 海洋探秘 (10)
5. 遇见英国人 (13)
6. 皮套里的秘密 (16)
7. 寻找学者 (20)
8. 尼娜和羔羊 (24)
9. 回到古尔比岛 (28)
10. 寻找栖身地 (33)
11. 安居火山洞 (37)
12. 来了一只信鸽 (42)
13. 救援学者 (45)

第二部

1. 我的彗星..... (50)
2. 揭开谜团..... (52)
3. 归去有望..... (53)
4. 继续研究加利亚..... (60)
5. 与木星相会..... (67)
6. 美丽的土星..... (70)
7. 欢度新年..... (73)
8. 火山熄灭..... (76)
9. 穴居难耐..... (79)
10. 迷团揭开..... (82)
11. 无可奈何..... (88)
12. 计划逃生..... (93)
13. 巧作吊篮..... (96)
14. 死里逃生..... (100)
15. 尾声..... (104)

第一部

1 上尉的恋情

是的，当你堕入情网的时候

你应当真诚地爱着那心上的人儿

山盟海誓固然需要

发自内心的爱则更为要紧

……

这几句诗看上去确实平平淡淡，俗气非常，想以此来赢得恋人的欢心，博得情人的爱恋，确实很困难。可是仅仅这句非常蹩脚的诗句，却让塞尔达克上尉熬了将近两个通宵，冥思苦想，绞尽脑汁才挤出这么四句来。这四句在上尉的眼里是字字情真，句句意切。他长长地叹了口气，终于让久久地埋藏在心底的情感吐了出来，跃然纸上。他自叹道：

“要不是玛丽雅夫人如此楚楚动人，我的诗句是写不出来的。要不是我对她的感情如此深厚，这样的诗句也是写不出来的。”

塞尔瓦达克现年 30 岁，现任上尉参谋。他自幼父母双亡，现今尚未婚娶。身高 1.85 米，体重 75 公斤，身材魁梧，步履骄健，面容刚毅。满头乌发根根有力的卷曲。浑身上下透

着一派军人的特有的气质。他生性好斗，骁勇异常，血气方刚，行侠仗义，有干一番大事业的气魄。但是，他刚中带柔，天性善良，极富同情心。他是许多妙龄少女心目中的“白马王子”。但是，塞尔瓦达克上尉在这些女孩子面前总是十分高傲，唯独钟情于玛丽雅夫人。他愿意在玛丽雅夫人的石榴裙下俯首贴耳，唯命是从。

塞尔瓦达克上尉只是在一次宴会上见到玛丽雅夫人。当时四方宾客、高朋满座。玛丽雅夫人的出现，吸引了众多有头面的人物。她头顶着高高的发髻，身着洁白的晚礼服，浑身洋溢着青春的朝气。那长长的裙裾更显出她的高雅华贵；端庄得体的举止言谈，更增添了她的迷人的气质。她的出现犹如一阵拂面春风，让人心旷神怡，令上尉如痴如醉。从此，上尉就经常在宴会寻找玛丽雅的身影，有意同她接触。上尉深深地堕入了情网。他发誓一定要娶她为妻。他决定先写一首诗给她表现自己爱情，再向她求婚。可是光这四句还不足以表达对玛丽雅夫人的爱，还得继续写下去。

后来，上尉被派出外去测绘地形图。和他的勤务兵本一佐夫一起住在河滨的一座茅草屋里。对上级交给的任务，他丝毫不敢怠慢，测量、绘制，认认真真，一丝不苟，甚至工作到深夜。但是，对玛丽雅夫人的相思之情，还时时折磨着他，煎熬着他。他一遍又一遍地在心里默念：

“是的，要爱就一定要真心诚意地去爱，决不能三心二意。一定要娶她为妻，白头偕老……”一遍又一遍地反复吟诵已写出的四句诗，想再续上几句。

本一佐夫显得不耐烦了，“上尉，我还记得一首爱情诗，

把它背出来，供你参考，或许有用，你听着：

进来吧！这里有无比的幸福，

你会成为爱神的俘虏！

你会看到心爱的人儿，

她也会对你情思缠绵！”

“啊，不行，这算什么爱情诗，太蹩脚了。”

“哎，那你就自己想去吧。”

本一佐夫对上尉，一直就忠心耿耿，跟着上尉一直很好。

只要上尉需要，赴汤蹈火，他也在所不辞。他勇于献身，胆略过人。他性格开朗，胸襟开阔，整天乐呵呵，无忧无虑。

12月13日，晚饭后。塞尔瓦达克上尉点上一支烟，独自一人到山崖上溜达上去了。夜幕降临，北边的天空出现一片淡红色的光，把高空云层映得很亮。这种光既不是光束，也不是光波，更不是北极光。不知从何而来，从未见过，奇特异常。上尉刚才还在想玛丽雅夫人，现在却被这奇异的景象吸引住了。除了北边是一片红色的光亮，三面天空都被低沉厚重的乌云覆盖着。好象一场暴风雨即将来临。

塞尔瓦达克上尉对天文学毫无兴趣，无心观察，就回茅屋里了。这时才晚上8点。本一佐夫躺在床上，已进入了梦乡，上尉坐在桌前，又摊开了他的诗稿。

这时，远处传来了不可名状的声音，既象海啸，又象松涛。而且窗外的夜色越来越淡，越来越亮。突然，大地猛烈震动，伴随着山崩地裂的爆响，震耳欲聋。眼前是一片刺眼的白光，让人头晕目眩。还没等上尉站起身来，就什么也不知道了。

2. 奇异现象

大约过去2小时后，塞尔瓦达克上尉醒来了。他是在一堆柴草下面醒来的，“奇怪，发生了什么事？我这是在哪儿？”

他用力扒开柴草，探出头来，“不好，茅屋倒了，我的勤务兵呢？”

“本一佐夫？”

“嗯，到！”话音刚落，本一佐夫也从柴草下面钻了出来。

“这是怎么回事？本一佐夫。”

“我也不知道，好像是昨夜刮了一场龙卷风。”

“现在应该是什么时候了？”

“哦，你看太阳已经挂上树梢了，应该是早上8点。”本一佐夫伸了个懒腰，“昨夜睡得真好。”

“怎么我的表才两点？我的表可是一直走得很好啊。”塞尔瓦达克上尉疑惑地说道。

“难道太阳不是走得很好吗？你看太阳又升高了，它并没停下来。”本一佐夫说，“上尉，恕我直言，你的表该退休了。”

“本一佐夫，你再好好看看，现在太阳是在西边！真他妈的活见鬼了。太阳怎么会从西边升起？”

是的，没错。这儿的四周环境，山水树木的方位，上尉太熟悉了，东西南北他是非常清楚的。太阳现在正从西边的那座山顶上慢慢升起，上尉不会弄错，本一佐夫也惊叹不已。这本是绝不可能发生的事，竟然千真万确地出现在他俩的面前，两人便首先以为自己还梦中，本一佐夫又是掐指又是拍脑袋，弄得自己疼痛难忍，还弄不清自己是否在做梦。

上尉还记得昨晚的情景，转而已想到宇宙可能发生了某

些变化。于是，他要带领本一佐夫到周围去看看，探个究竟。

昨晚天空奇异的景象已不复存在，低沉厚重的乌云已经全部散尽。现在是晴空万里，阳光灿烂。阳光下的万物仍然是生机勃勃，一切正常。看不出有什么异常的变化。空气清新湿润，明显地感到空气很稀薄，让人呼吸困难，两人都感到呼吸急促，气喘吁吁。如同在海拔几千米的高峰上登山。两人彼此的说话声音也比较微弱，听起来较为吃力。但是他们明显地感到身体很轻巧，身轻如燕，疾步如飞，跋山涉水，轻而易举，稍一用力，一步就能跨出10多米远。两人都觉得自己真是神了。

没走多远，他俩在路上碰见了一条豺狗，这狗见到了两个陌生人，显得神色不安，欲躲欲逃。本一佐夫乘势向它挥动了一下手臂，吓得那狗拔腿就跑，没跑几步，就一纵身跳到了一块有10多米高的岩石顶上。本一佐夫从地上拣起一块石块，想赶走它。可是那块大石块在本一佐夫手中却轻如海绵。

“石块怎么也变得这么轻呢？”

本一佐夫疑惑不解。他还是用力掷向岩石上的豺狗。狗没被打中，被吓跑了。石块却从本一佐夫手中飞出了200多米远才落下地来。

上尉和本一佐夫都惊叹不已。上尉认为现在地面上的所有东西都可能变轻了，这是地球变化了，让人无法理解的变化。

他们很快来到了谢利夫河的岸边，更让人吃惊的变化出现在他们的眼前，原来的谢利夫河不复存在了，只留下左岸，如今变成了海岸。面前是波涛汹涌，一望无际的蔚蓝色的大

海。原先的潺潺的流水和绿草如茵的平原已荡然无存。

“水是咸的。看来，阿尔及利亚的西部已被大海吞没了。”上尉尝了尝海水，不无忧伤的下了结论。

“我的朋友们和同事们如今却都无影无踪了，这是一场举世罕见的大灾难，我们必须弄清这到底是怎么回事！”

他们沿海岸边走边看。海面空空荡荡的，平常地中海上大小船只来来往往，穿梭不停。而现在连只船影也没有。更让人吃惊的是，虽然没有一点风，大海海面都很不平静，汹涌翻滚的波涛仿佛一锅煮沸的开水，然而涛声不象那样震耳欲聋。上尉登上悬崖岩顶，极目所望水天一色，海平面略呈弧形，所见地平线本应在 40 公里以外的地方，但现在却只有 10 公里左右，好象地球的体积大大地缩小了。

“这太也奇怪了，难道地球真的会变小了？”上尉不敢相信亲眼看到的一切。

太阳落山了，是在东方降落的。上尉看了看怀表才八点。“难道一天的时间只有 6 小时？地球的体积真的变小了？”

一个又一个奇异的现象不断呈现在塞尔瓦达克上尉的面前，令他百思不得其解。太阳从西方出来，在东方落下；这难道是地球自转颠倒过来了？地球上的物体却变轻了，难道是地球吸力突然减少？一天从日出到日落只有 6 小时，一天的时间缩短了一半。难道又是地球的体积变小或者是地球自转加速了？阿尔及利亚是被海水吞没了，还是从地球上消失了？空气为什么变得这么稀薄？……

甚至还有更多更可怕的现象等待着我们去发现。上尉是个不甘屈服的人，多年来的戎马生涯练就了他临危不惧、顽强不屈的性格。对于那些接二连三的奇异现象，他没被吓倒，

镇定自若，泰然处之，他的人生哲学是：

“如果你被一颗子弹打中，只要你能弄明白这颗子弹按照什么规律运动，沿着什么样的弹道打进你的胸膛，你就应该感到死而无憾。”

太阳落入地平线，只留下一抹余晖在东方的地平线上，夜幕降临，渐渐笼罩了天空，山川、海洋。也给上尉的心灵抹上一缕浓郁的阴影。

“只要明天太阳能继续升起，什么也不怕。”上尉自言自语道。

3 不期而遇

夜晚，天空晴朗，万里无云。天幕上挂着无数的星星，象一张巨大的天象图，清晰可见。天文学家过去用天文望远镜才能看清的一些星星，现在也历历在目。北极星仍然挂在天幕上，但是它的位置已向地平线方向降低了许多。

太阳依然是很固执地从西方升起，从东方落地。日出到日落时间是6小时，日落到日出时间也是6小时，每天只是12小时了。

塞尔瓦达克上尉白天寻找自然界万物的变化，晚上就观察星辰的变化。最近，他突然变成天文迷了。他边观察边记录，并不停思考一些奇异的变化。自灾难发生以后，他同本一佐夫一起住在一座石屋里。石屋打扫得干干净净，也不比那间茅草屋差，而且还有保温效果。气温越来越高，太阳火一样的炽热，直烤得土石烫手，植物枯萎。天空总是万里无云，热浪滚滚。上尉推测，地球可能改变了它原来的运行轨道。正在向太阳靠近。因为自始至终太阳的照射角度并没改

变，而温度越来越高。所以上尉担心这条轨道的近日点在何位置，温度会高到什么程度。

这种奇热的天气给岛上的植物生长产生很大影响，几天之间，果树的叶芽绽开了，很快就开花结果。其它庄稼也一样加快了生长速度并提前成熟。大片大片的牧草、庄稼、水果等都相继成熟。上尉和本一佐夫感到为难了，光凭他俩怎么也收不了这么多谷物。

本一佐夫始终在盼望海外会有船只来搭救他们。他不顾上尉的劝阻，终日汗如雨下，顶着烈日站在山岩上守望海中的动静，盼望海面有船的出现。

1月27日上午9点左右，本一佐夫激动万分地跑进石屋，向上尉报告：

“上尉！”

“什么事！”

“来了一艘船！”

上尉和本一佐夫一起向海边跑过去。

果然，海面上飘来一艘大船，这显然是一艘双桅纵帆船。船的全部身影清晰可见，船上扯着风帆，顺风驶来。两人的心却随着那船的靠近而加速狂跳起来。

这里有一个很小的港湾，完全可以供这艘船的停泊。海湾外面点缀一些大礁石，礁石之间有一条狭长的水道，即使遇到大风大浪，港湾里也一定很平静，很安全。

这艘双桅船离海岸只有四五百米远了，这时船上的人站出来向岸上挥手招呼。上尉看清船上几名俄国人，并非是他们所盼望的法国同胞，不免让上尉和本一佐夫都有些扫兴。但是，对于第一次来到岛上的客人，他俩还是十分高兴和热

情的。毕竟这是本一佐夫盼望已久才出现的第一批客人。

塞尔瓦达克上尉在岸边打手势让船开进小港湾。几分钟后，船在港湾里抛了锚。第一个上岸的俄国人很热情地握住塞尔瓦达克的手用很浓厚的俄国腔调自我介绍：

“我是铁马什夫伯爵，很荣幸能在这儿见到你们，这是我的多布里纳号。”

塞尔瓦达克上尉接着也作了自我介绍。

“这究竟发生了什么事？”上尉急着提出问题。

“我正要向你们请教哩，上尉。”伯爵倒显得不那么急躁。

塞尔瓦达克上尉和铁马什夫的伯爵都向对方提出同样的问题：

12月31日夜到1月1日凌晨到底发生了什么事？

为什么东西方完全颠倒了？

为什么一天只有12小时？

为什么地球的引力大大减少？

地球是不是改变了轨道？

我们现在是不是还在地球上？

这海是不是地中海？

这次灾难的面积有多大？

其它地方怎样？

伯爵回忆说：“去年12月31日夜，乘船往回赶。不想海上忽然波涛汹涌，我的多布里纳号在波峰浪谷中剧烈地颠簸。我们被这奇怪的现象弄得不知所措。谁也说不清究竟出了什么事，后来机器出了故障，又是接连几天的狂风暴雨，整个地中海都被浓云罩住，天昏地暗，我只好随风漂流。后来虽然天气好转，我们已经不知身置何处了。四处寻找，不见大

海的踪影，只有你们这块小岛才是我们见到的第一块陆地。”

“伯爵先生，这样说来，我们应回到海上去探个究竟，看一看这次灾难的面积到底有多大？正好可以用你的多布里纳号。”上尉提议，伯爵欣然同意，“太好了，我也有这个想法。”

由于种种原因，上尉决定让本一佐夫留在岛上，因为有可能还会有人到岛上来，岛上还有许多牛羊等牲畜需要看护，许多庄稼水果也需要收割管理，这些都是他们以后生存的必需品。

1月31日，本一佐夫怀着依依惜别的心情，与上尉告别，他站在岩石上目送着多布里纳号离开小港湾，消失在茫茫的大海

4 海洋探秘

多布里纳号外形美观，结构坚固，载重量为200吨，完全可作环球航行，船上备有数月的粮食。如果情况需要，足可以绕地中海一周而不必中途补充食品。船上的指挥由普罗科普二副掌管。他今年30岁，他的父亲原为伯爵的农奴，不过早已获得自由。二副同伯爵的关系一直很亲密，对伯爵忠心耿耿。他学习过航海知识，有丰富的航海经验，是伯爵的得力助手。普罗科普二副对天文学知识也掌握很多。所以他很受伯爵的赏识和重用。多布里纳号也不能没有二副。

多布里纳在海上乘风破浪向东驶去。虽然海面上的风很小，但是由于地球引力的减小，浪尖上的水花重量已大大减轻，浪峰也就达到了难以想象的高度，浪尖高达20米是常事。所以多布里纳号往往也被抛到离海面20多米的高度。幸亏船上许多水手都乘风破浪几十载，练就了一身本领。普罗科普